

1. a. s. d. s. k. i. r. k. o. s. n. a. k. l. a. m. p. a. r. z. i. r. n. h. e. r. m. a. x. a. s. i. r. i. k.
2. m. a. n. a. v. r. i. n. d. i. x. d. a. b. l. u. r. m. a. g. d. i. g. i. t. n.
3. j. e. r. g. a. w. o. r. a. x. s. p. i. n. a. x. a. n. a. m. i. s. a. s. m. e. r. m. a. s. i. n. r.
4. s. p. u. a. n. i. s. l. a. s. t. a. x. w. e. r. e. k.
5. u. r. p. d. a. r. s. i. p. k. r. e. g. a. b. a. x. y. m. o. l. t. b. r. o. e. t.
6. d. i. n. t. i. m. a. r. m. a. t. n. h. e. i. s. s. p. l. i. s. t. a. r. i. n. z. n. a. v. i. n. a. r.
7. d. a. s. i. p. a. r. l. e. t. k. t. a. x. d. n. l. i. p. a. n. a. i. f.
8. i. n. d. a. r. f. a. b. r. i. k. i. s. n. i. k. t. a. x. i. r. n.
9. k. o. m. a. s. h. i. r. m. a. k. i. n. a. k. a. n. | a. k. i. n. t. | a. j. u. r. y. k.
10. b. v. i. s. - g. e. l. v. u. r. s. f. i. r. e. p. i. n. t. a. b. i. r. e. | p. i. n. t. s. a. s.
11. b. r. e. i. n. v. i. r. s. t. w. i. s. k. i. l. o. t. o. k. r. i. t. n. g. u. a. n. k. r. i. t. k. i. k. a. s. | k. e. z. n. (z. p. e. t.) - k. e. z. a. k. a. s. |
12. k. e. r. m. a. m. e. r. t. a. r. v. a. i. v. a. d. r. a. i. l. i. t. a. s. w. a. e. n. o. e. t. x. a. d. r. u. r. y. k. n.
13. a. d. r. a. i. g. d. a. m. a. m. e. n. a. r. k. l. y. r. p. a. l. i.
14. i. k. k. h. e. r. m. z. a. n. k. i. n. i. r. g. a. r. i. r. n.
15. v. a. s. t. a. n. s. v. a. t. w. a. r. t. n. i. f. o. r. l. n. a. m. i. s. g. a. r. i. r. t.
16. k. b. e. m. b. l. a. e. d. a. n. k. m. e. r. h. o. e. l. a. n. i. m. e. r. g. d. n. z. e. i. n.
17. i. k. k. h. e. r. m. d. a. r. n. i. x. a. d. s. i. n. - m. o. t. - m. o. n. t. i. s. a.
18. w. i. h. e. i. t. a. x. a. d. s. i. n. - d. i. r. a. d. o. r. v. k. u. r. m. t.
19. n. a. s. p. i. n. a. k. o. p. - s. p. i. n. a. k. o. p. - s. n. h. a. l. l. o. f. m. v. r. n.
20. m. k. l. a. k. - b. a. r. y. - o. l. : v. a. n. v. e. i. (m. e. e. r.) - n. a. b. e. m. t. e. (g. r. a. a. s. e. n. h. o. o. i. l. a. n. d.) - n. a. p. a. d. a. s. t. u. r. l. - s. n. h. v. r. y. - n. a. v. a. e. i. s. - n. a. f. l. i. k. a. t. e. i. z. (o. o. k. n. a. p. e. p. a. l.)
21. d. i. r. a. h. e. i. r. a. l. d. e. r. t. a. n. h. i. s. t. a. w. e. i. r. a. l. t. f. i. x. t. n.
22. k. s. a. l. e. i. p. r. e. i. r. e. l. t. i. s. x. e. v. n.
23. e. r. y. o. l. a. r. n. t. u. r. f. o. r. l. a. e. r. s. i. p. n. a. f. b. r. e. k. y.
24. a. r. h. e. i. f. a. r. z. a. l. e. v. a. n. i. s. n. a. b. e. r. t. x. a. k. r. e. g.
25. g. e. i. f. m. a. t. w. i. s. b. r. i. s. t. e. i. n. : - b. r. e. i. d. a. r. - d. a. b. r. e. i. t. s. t. a.
26. d. a. s. t. a. t. a. b. e. i. l. t. s. t. u. r. t. a. n. a. m. i. s.
27. d. i. r. a. v. e. i. n. t. h. e. i. s. l. e. v. a. n. g. a. l. a. r. k. a. r. s. n. a. g. r. o. i. t. n. i. s. z.

28. d. i. n. d. y. r. v. l. i. i. s. i. n. d. i. n. h. e. m. a. l. n. i. x. o. l. l. e. v. n.
29. d. a. s. i. x. o. l. y. u. r. y. z. e. r. n. m. e. i. t. a. m. i. s. t. a. r. n. o. d. a. i. s. g. a. w. e. i. s. t.
30. i. k. a. n. t. a. x. n. o. r. k. o. m. i. s. d. a. k. x. o. i. s. (t.) b. e. r. n.
31. d. a. b. i. s. t. a. d. r. i. n. h. e. g. e. i. r. n. l. a. z. a. m. e. r. l. i. d. r. a. y. k.
32. a. r. k. a. n. i. x. d. w. e. r. k. a. n. - a. r. h. e. r. k. e. r. l. p. a. i. n.
33. s. t. e. i. k. t. i. s. n. a. s. t. e. r. l. i. n. d. i. r. a. m. b. e. i. s. a. m. (b. r. e. m.) || n. a. b. r. e. i. t. a. l. ||
34. n. i. s. - m. e. t. a. h. e. g. l. x. w. a. r. t. a. r. n. a. m. i. s. g. a. s. p. e. l. t.
35. h. e. r. l. a. - i. k. h. e. r. m. a. l. t. w. i. s. k. i. s. r. n. u. r. p. e. i. g. a. r. u. r. p. n.
36. d. i. p. e. i. r. i. s. n. i. z. a. i. p. - d. v. z. i. t. n. a. g. d. w. i. s. t. a. k. i. s. n. i. n.
37. z. a. z. e. n. a. w. e. i. x. n. a. t. f. e. l. t. - o. f. : n. a. d. a. p. l. e. r. k.
38. z. a. h. e. r. i. s. t. i. s. g. e. i. l. t. h. e. z. l. p. a. n. u. r. p. o. d. i. r. n.
39. a. r. z. a. l. t. n. o. i. t. n. i. w. a. i. t. b. r. e. i. n. n.
40. z. i. x. d. a. h. e. r. l. a. f. t. f. a. r. n. d. a. r. m. e. r. l. a. k. w. a. i. t.
41. d. a. v. i. n. t. m. y. r. t. s. a. n. w. a. i. f. g. u. r. s. l. v. r. g. n.
42. i. n. t. a. x. e. i. l. t. s. w. e. m. a. n. i. s. x. a. v. u. r. l. a. e. k.
43. a. s. v. r. o. m. v. m. d. a. n. t. m. s. t. e. r. z. a. k. i. s.
44. w. e. r. l. a. m. u. r. t. n. d. a. h. e. r. l. a. f. t. h. e. r. m. a. d. v. v. a. r. n. - e. r. n. g. e. r. l. a. d. a. n. d. a. r. h. e. r. l. a. f. t.
45. h. e. z. l. p. t. a. r. b. e. i. d. a. s. u. r. h. e. z. f. a.
46. u. i. z. a. m. e. t. s. a. r. i. s. u. r. v. e. r. t. a. r. s. a. v. a. r. k. a. n. - a. s. n. a. d. a. s.
47. z. a. s. p. r. e. i. n. n. u. r. m. t. w. e. r. t. s. t. f. o. r. a. w. e. i. t. s. p. e. r. l.
48. d. a. b. o. i. m. k. w. e. r. k. a. r. l. d. a. b. o. i. m. z. y. k. a. n.
49. d. u. r. i. s. t. a. v. i. s. t. a. r. i. s. t. u. r.
50. e. b. a. g. i. n. t. a. r. k. l. e. r. p. a. v. a. d. a. v. v. i. m. a. s. - d. a. h. o. i. m. a. s. - t. l. a. f. - d. a. v. e. s. p. a. r. s.
51. s. s. p. r. a. i. v. a. r. n. e. b. e. i. t. - v. a. e. i. s. s. l. i. d. a. r. - n. a. b. o. t. t. r. a. m. b. r. a. i. n. - b. r. a. i. n. (= b. r. e. i. e. n.)
52. d. a. r. w. a. i. f. e. i. d. f. o. r. h. v. r. e. l. v. t. n. a. f. s. n. a. i. n.
53. z. a. v. v. r. d. a. r. h. e. i. t. a. m. z. e. i. s. j. u. r. e. l. v. t. n. a. i. t. a. x. o. r. l. g. v. r. n.
54. i. k. h. e. i. m. a. n. a. l. x. a. r. v. r. n. z. u. r. l. v. t. l. a. e. s. t. w. v. r. t. a. r. t. a. g. v. r. n.

55. vū. l vjē. 2 n xi. t mā n i. l f. p. t l n a m i. 2 l a t s t i. z -
 of: hi. t a. x t a r
56. jē. 2 d p o t n - s t a. i n a p o t n (g r o t e) z e. i n i - f. p. t l
 w e. i t
57. d a z w a. e. l a s t u. t i. n t s x a. i
58. i. m j e. i t i. s t n o x t a k a. i x a m e. t a b a l t a s p e. l n
59. d i. t k j e. i s x e. i v d a k l e. i z l i. x t - e t
60. a t r o k m e. i t a s t j e. i t f a. t n t p j e. i t
61. i. n d a n t a. i t k w u. t m d a g e. t l a a l s j u. r i n a
 d a k e. i z m i. s
62. d a p u. t r e x e. t d a. t i. n x a l i. t v a n i. z v u l m a k t
 i. s
63. g a z u. x t m a w e. i l m u g a z e. i t e. 2 n m a. i n z i. k s
64. d a z w a. e. l a m a z y. l a g i. n t e. y. t x k o. m a
65. g u. d a v a. n d u. x n i k u. r t a n
66. e. t e n z a v k x e. i z a k e. i s
67. 2 n a m a t a. e. i z i. s k a. p o t - d a w i. l a s l f. z n -
 a t h e. t s t y. t k a n
68. t i. s w a. e. i z m g a w e. i s t f a. t n d u. x e. t n t i. s n a
 z o x t a n - f. g a. j a n u. v a t
69. d a. m e. t n a k a. o f d a v e. i n k a l i. t p e. t b e. t a v a. i t s
70. d a z a m b e. i s t i. n d a p o. i t
71. i. k w e. i d a. t a f a. t k t a. e. i z n a b r i. t. f b r u. t x t
72. t u. t i. z a. m a n h e. i t
73. i. k a. n m e. i x e. i n d w e. i z a m e. i n a n u. m
74. n u. t s x o. f s p a. n a m a t p j e. i t i. n d a n i. f
 k a. z
75. i. k h e. i m w a. t k a. e. t s - a. i l v a. v a. d a n u. t n
76. d a z a. n v a. t n d a k f. n i. k i. s v k s u l d u. t
 x a w e. i s t
77. w e. i t a g e. i n a b o. x m u. t k. i. z w e. i t
78. d i. t r o. z n h e. i m a l a. n a d o. z a s
79. i. k x a l y. n a f o. z n i. k s v a. t n
80. t z u. i n k w a. t s d o. i t i. d a. t s a t k o. s t n d o. i p a n
 | t k i. n a k a. ...
81. z a n o. i z n e. t n z a n o. i g a l o. i p a n
82. a. e. i t d o. x t a r k a i. s m e. i t a k l. t a f k a n a. i t b u. s

- x i. n d o. z a b e. z a p l y. t k a n
83. d u. s n a s p a. t f a. n d i. l i. z
84. a. t z e. t a z a n s t r a. t o. t p a n e. i n h e. i l l e. t a h e. i t
85. t f u. l a k z u. t n i. k s a n d a r s a. t s x e. i l d e. t n
 z e. i k d u. t m
86. h a. e. l m u. n d i. s d i. y. t x f a. n d r. n d a. t s t
87. d i. t a w e. i x l i. t p e. t k r u. t m - t i. l u. t m l a. e. s t a.
88. i. k o. x t f a d a k l a. i n. 2 n t r u. t m l e. i t a
89. d a b u. t k i. s x a. t a z a n v a. n a d k l. t s t i. n
 t a s t i. k a n
90. z a l i. t k a w a. s k l. t e. t n g u. t
91. i. n t l u. t m a. i. s t b e. i s t
92. n a s x i. t a r m y. t x u. t k y. n a m i. z n
93. k y. t k t a s n u. t m a n a n h u. t t
94. k w e. i t n i w u. t d a. t k a m u. t x d z y. t k a n
95. n a k a. w a k e. i l d a. z i. s x u. t f a. t b e. i z
96. i. k m y. s t a s a b l u. t t r i. n k n u m t a v a. e. t e. t a k a n
97. k m u. t i. s t f a. i j a. i n t s t a. t l v y. t n
98. m a m b y. i z w a. t s m y. t x
99. d a m e. i l a k l u. t m a k t n a g r o. i t n t u. i z
100. d a. b o. t a r m e. l a k i. s d y. i n e. t n z y. t z -
 s t y. t t a m a. m e. t z y. t x
101. w a z i. z n d i. t a p y. t k y. n a v y. l n u. t p a n y. t z
102. t i. n o g a l n a n a. t v a - d a. t s n o g a l s a k y. i z
 w e. i z a k
103. a. t k u. t m t n o. i t n a m a n y. t e. t l v. t t
104. i. n t u. t l j a z e. i n d a. z b e. t r a g a n d i v i. z
 s p o. e. i w a n
105. d a e. r a v d a d u. t u. t p d o. e. i w a n
106. i. l b o. i m h e. i m a z a n s t y. t k v a. t n d a b y. t x a -
 v e. i t
107. g a m y. t i. s f. p. t l n i. s k o m a k f. t n
108. a. t s f a. t l f. v a n g a k o. m. e. t j a g a. j b a. t s x e. i t
109. d i. t d f. t i. s f a. t m b y. t k a n k a. t x a m a k t
110. 2 n g a. t r a. e. i t w a. e. i m u. t k y. n a n u. t a n
111. i. k h e. i m h i. g a. e. i s x a z v. t a t m a t w a. l s l e. t x t
 s u. t

112. dā brōwre zē dā nōχ tō di:z I s fō tō
bōē w^{en}
113. bā k^{en} - I k^ē bā k - gē t bā kt - hē t bā kt -
bā ktō m - wē t lō bā k^{en} - I k^ē bā ktō -
gē t bā ktō - hē t bā ktō - wē t lō bā ktō n -
wē t lō hē t mō gō bā kō n
114. bi: t m - I k^ē bi: t - gē t bi: t - hē t bi: t -
wē t lō bi: t n - zē zō wō bi: t n - I k^ē bō: z^{en} -
I k^ē hē t m gō bō: z^{en} - bō: z^{en} zē zō lō nō k
115. t I z zō klē: n mō r o fē: n
116. gō kō p^{nt} hī zē zō k zē: g^{en} u t r dō mē t
117. zē zō hē: zō zē: dā t^m u t r mē: zā l
dē: zō h^{en}
118. t m zē: s^{en} zē: dā t^m gō zē: k hāt
119. dā w v: z^{en} v zē: f r zē: z^{en}
120. v: n dō r di: t n zē: k^{en} bō: z^m t I gō v f: l
i: t k^l
121. tw v: tō r zā l gō n zō: j^{en} - t r zō j dā l
122. zō hō: z^{en} I s nō χ r y: n - t I s nō χ mō z y: stā f
123. mā: jō nē: s m v: k^{en} zō mē: tō n dō: r t n vā: n
m zē:
124. dā b l: m kō zā l d v: mō: j lē: k l: nō wā s n
125. dā pā: stō: z^{en} zē: zō: jō w zē: n
126. v: n zō zē: t h v: zē: s I s a f fō b rā: t^{en} t
127. t mē: lō k spā t cō tō n cō: jō r vā: n dā kō: j

128. dā k l: stō r lō: j t fō dā k r v: zē: n - dā p rō sē: zō
129. dā bē: zē: s vā: n dā k rō e w v: g^{en} l y: zō n
vā: n t hō w I z t
130. dā t i w I: z^{en} dō e t sō r k w v: mō b v: zē: t n
131. zō hē: mō nō m blē: t ē: n g rā: t zō s l v: gō n
132. dā zē: zō I s wā: f lē: zē:
133. dā s n I: z^{en} lē: t I zē: k
134. t I z zō n I: zō wō zō: t lē: z^{en} dā: k zē: nō χ zō: i: r n
zē: m
135. n i: v pō: z t w l: t zē: n zē: n h zē: l n i: f stā t
136. dū: t n - I k^ē dū: t n t - gē t dū: t dō t - hē t
dū: t gō t - wē: zō dū: t n t - gē: zō dū: t gō t -
zē: zō dū: t n t - I k^ē dē: t gō t - gē: t dē: t^{en} - hē t
dē: t^{en} - wē: zō dē: t n t - gē: zō dē: t^{en} - zē: zō dē: t n t -
dē: t^{en} k I k^ē dā: - dā: tō mō t mō dū: t - dā:
zē: zō lō t mō dū: n
137. dō: z^{en} p^{en} - dō: z^{en} p k l I: z^{en} t - dō: z^{en} p f v^{en} t - dō:
s v l d v: t^{en}
138. dō e s n - hē t dō e s t - hē t dō e s tō n - zō hē: zō dō e s n
139. bē: t n: - I k^ē bē: t n - gē t bē: t n t - hē t bē: t n t -
wē: zō bē: t n - gē: zō bē: t n t - zē: zō bē: t n -
bē: t n t hē: t - b v: n hē: t - I k^ē hē: m zō b v: n
140. Lokale landmaten: z^{en} zō: j = 1/3 are - z^{en} zē: l:
100 zō: j - z l y: n dō r = 4 zē: l
141. Lokale waternamen: zō l l: t p kō - dā vē: z t - tē: n

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: $n_v dər wæ_k$

De inwoners heten: $di. va. n_v dər wæ_k$

Zij hebben geen bijnaam.

Obantal inwoners op 31 dec. 1947: 1951.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: $t_{12}p - \int x_{21} mər v_{7x} - d_{17} p t - t_{17} l_{2} d_{nt} -$
 $g_{\phi} zə w_{21} k - r_{23} s m - p l a s n d_{21} \eta k - k v_{21} s t r v_{7t} - l a y k u_{7m} - t w a e_{7t} - s t v_{50} - o_{12} x t v_{7n} -$
 $k a_{7n} t k a p e_{21} l - t e_{21} s t s$

Er zijn geen lokale verschillen, tenzij voor $s t v_{50}$ en $t e_{21} s t s$ waarvan het dialect meer Morkhovens georiënteerd is. Er wordt geen A.B. gesproken, op het kasteel Frans. Het is een landbouwgemeente met hoeven met ± 10 ha. Er zijn 10 à 12 dokwerkers (Antwerpen) en 10 à 15 mijnwerkers (Limburg). Ongeveer 50 seizoenarbeiders gaan naar Wallonië. Er zijn ook ± 30 diamantslijpers.

Zegslieden. 1. Luypgen, Ernest; 53j.; hier geb.; fietsmaker; heeft altijd hier verbleven; V. van Zoersel; M. van Kessel; spreekt steeds Noorderwyls.

2. Peeters, E.H. Jules; 30j.; hier geb.; leraar aan de normaalschool te Mechelen; heeft buiten zijn studies steeds hier verbleven; V. van hier; M. van Herenthout; kent dialect maar spreekt het bij uitzondering.